

ЗМІСТ

СХОДОЗНАВЧІ СТУДІЇ

ЄВРЕЙСЬКЕ МИСТЕЦТВО І УКРАЇНСЬКИЙ КОНТЕКСТ.
У РУСЛІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ НОВАЦІЙ

ВІСНИК ХАРКІВСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АКАДЕМІЇ ДИЗАЙНУ І МИСТЕЦТВ.
ХАРКІВ: ХДАДМ, ЦЕНТР СХОДОЗНАВСТВА, 2011. — №9. — ВИП. 4. — 458 с.
УПОРЯДНИК: КОТЛЯР Є.О.

PRAEFATIO

Передмова. Єврейське мистецтво і український контекст:
у руслі європейських новацій 5

MODERNITAS

- Сусак В.В.** Спроби творення «національних стилів» в мистецтві
першої чверті ХХ ст.: українсько-єврейські паралелі 17
- Земцова И.В.** Вербальные элементы в мире художественных
образов еврейского изобразительного искусства начала ХХ в. 31
- Кацис Л.Ф.** «Козочка» (Had Gadija) Эль-Лисицкого — «Сказ про два
квадрата»: от акварели к графике, от еврейского экспрессионизма
к конструктивизму и супрематизму 45
- Папета С.П.** Марк Епштейн: творчий шлях, скульптура, графіка 57
- Войскун Л.** Яков Перемен и его коллекция произведений одесских
модернистов 83
- Градинскайте В.** Графика Артура Кольника (из коллекции
Еврейского музея в Вильнюсе) 103
- Малиновский Е.** Йоахим Вайнгарт — в поисках новой экспрессии 117
- Czeźniak-Zielińska M.** Between the Art and the Politics.
Jonasz Stern (1904-1988)..... 137
- Пінчевська Б.М.** Деякі мотиви книжкової графіки художників
групи «Артес» на прикладі ілюстрацій Генрика Стренга
(Марека Влодарського) до прози Дебори Фогель 145
- Глембоцкая Г.Л.** Отражение национального и общечеловеческого
начала в творчестве львовского живописца Эрно Эрба 161
- Скляренко Г.Я.** Зіновій Толкачов — ілюстратор єврейської
літератури 177

Немцова В.С. Харківський аквареліст Моисей Абрамович Бланк	188
Коваль О.В. «Живопись, смело пошедшая за словом»: Барнетт Ньюман и проблема вербально-визуального синтеза	197

VARIA

Петрова О.Н. Этюды о еврейских художниках Киева	206
Гладун О.Д., Пушонкова О.А. Елегантна епатажність: смисловий простір арт-акцій черкаських художників євреїв	221
Зарецкая З. Увидеть небо Иерусалима (портрет художника Михаила Гасиловского)	238
Папета С.П. Живопись Михаила Глейзера	249
Котляр Е.А. Хасиды, летящие над Манхеттеном: американские метаморфозы арт-иудаики. Интервью с Антоном Скорубским Кандинским	263
Сусак А.В. Дослідницькі та навчальні проекти з локальної єврейської історії та культури в мережі Інтернет. Досвід створення та функціонування порталу «Віртуальний Штетл» (проект Музею Історії Польських Євреїв, Варшава)	286

ANNALES

Котляр Е.А. Первый конгресс еврейского искусства в Польше	291
Пінчевська Б.М. Єврейське мистецтво на 15-му Всесвітньому конгресі з іудаїки в Єрусалимі	297
Глебова В. Конференція у Львові по єврейським експозиціям в музеях України: підсумки та перспективи	300
Котляр Е.А. Иудаизм в средиземноморском контексте. Секция еврейского искусства на 9-м конгрессе Европейской ассоциации иудаики в Равенне	304
Сиваченко Е. В поисках утраченного мира. Обзор выставок арт-иудаики, организованных фондом Александра Фельдмана	311
Сусак В. Українсько-єврейська зустріч в Єрусалимі	323
Захарчук Ю.А. Марк Эпштейн. Возвращение мастера. Ретроспективная выставка в Национальном художественном музее Украины	328
Гладун О. «Махухіана» як особистий міф Олександра Дувінського. Роздуми про черкаську виставку	335

Скляренко Г.Я. «Твори, митці, аудиторія. Мистецтво в системі сучасної культури»: конференція в Познані	341
Котляр Е.А. «Нешама: через искусство к сердцу». Экспедиция по бывшей черте еврейской оседлости	345

PEGMA LIBRARIUS

Котляр Е.А. Антиквар. Журнал об антиквариате, искусстве и коллекционировании	371
Ars Judaica	376
Images	380
Коваль О.В. Григорий Ингер	385
Культур-Лига (Серия «Галерея искусств»)	387
Наталья Апчинская. Рувим Мазель. Очерк жизни и творчества	389
Михаил Герман. Хаим Сутин, 1893-1943	391
Средняя Азия — Москва — Иерусалим в творчестве еврейских художников	394
Віта Сусак. Українські мистці Парижа. 1900-1939	396
Константин Бондарь. Повести Соломонова цикла: из славяно-еврейского диалога культур	399
Евгений Котляр. Еврейский Харьков.....	402
Прохоров Д. Михаил Кизилов. Крымская иудея	407
Градинская В. Марк Шагал об искусстве и культуре	413
Анотації / Аннотации / Abstracts	401
Відомості про авторів	439
Зміст	443
«Сходознавчі студії». Вимоги до оформлення публікацій	449

CONTENTS

JOURNAL OF EASTERN STUDIES
JEWISH ART AND THE UKRAINIAN CONTEXT.
WITHIN THE STREAM OF EUROPEAN MODERNITY

BULLETIN OF THE KHARKIV STATE ACADEMY OF DESIGN AND ARTS
 KHARKIV: KSADA, CENTER FOR EASTERN STUDIES, 2011, # 9 (ISSUE 4). — 458 P.
 EDITOR: EUGENY KOTLYAR

PRAEFATIO

Foreword. Jewish Art and the Ukrainian Context:
 Within the Stream of European Modernity 11

MODERNITAS

- Susak, V.** Attempts at Creating «National Styles» in the Art of the First Third of the 20th Century: Ukrainian-Jewish Parallels 17
- Zemtsova, I.** Verbal Elements among Artistic Images in the Jewish Fine Arts of the Early 20th Century 31
- Katsis, L.** El Lissitzky's "The Kid" ("Chad Gadya") — "The Tale of Two Squares": From Watercolors to Graphics, from Jewish Expressionism to Constructivism and Suprematism 45
- Papeta, S.** Mark Epshtein: Creative Biography, Sculpture, Graphics 57
- Voiskoun, L.** Yakov Peremen and His Collection of Odessan Modernists 83
- Gradinskaite, V.** Works in Graphics by Arthur Kolnik (from the Vilna Gaon State Jewish Museum Collections) 103
- Malinowski, J.** Joachim Weingart: In Search of New Modes of Expression 117
- Cześniak-Zielińska, M.** Jonasz Stern (1904-1988): Between Art and Politics 137
- Pinchevskaya, B.** Some Motifs in the Work of the Graphic Artists' Group "Artes": Illustrations by Henrik Streng (Mark Vlodarsky) to the Prose of Deborah Vogel 145
- Glembotskaya, G.** Reflecting the National and the All-Human in the Work of the Lviv Artist Erno Erb 161
- Sklyarenko, G.** Zinovy Tolkachev, Illustrator of Jewish Literature 177

- Nemtsova, V.** The Kharkiv Watercolorist Moisey Abramovich Blank 188
- Koval, O.** "Painting Courageously Following the Word": Barnett Newman and the Problem of Verbal-Visual Synthesis 197

VARIA

- Petrova, O.** Studies on the Jewish Artists of Kiev 206
- Gladun, O., Pushonkova, O.** Stylish Showiness: The Space of Meaning in Art Projects by Cherkassy Jewish Artists 221
- Zaretskaya, Z.** To See the Sky over Jerusalem: A Portrait of the Artist Mikhail Gassilovsky 238
- Papeta, S.** Paintings by Michael Gleizer 249
- Kotlyar, E.** Hassidim Flying over Manhattan and the American Metamorphoses of Art Judaica: An Interview with Anton Skorubsky Kandinsky 263
- Susak, A.** Internet Research and Educational Projects on Local Jewish History and Culture: The Curious Case of the "Virtual Shtetl" Portal on the Internet (Project of the Warsaw Museum of the History of Polish Jewry) 286

ANNALES

- Kotlyar, E.** The First Congress on Jewish Art in Poland 291
- Pinchevskaya, B.** Jewish Art at the 15th World Congress of Jewish Studies in Jerusalem 297
- Glebova, V.** The Lviv Conference on Jewish Exhibits at the Museums of Ukraine: Conclusions and Perspectives 300
- Kotlyar, E.** "Judaism in the Mediterranean Context": The Jewish Art Section at the 9th Congress of the European Association for Jewish Studies in Ravenna 304
- Sivachenko, E.** In Search of the Lost World. Overview of Art Judaica Exhibitions Organized by the Olexandr Feldman Foundation 311
- Susak, V.** Ukrainian – Jewish Encounter in Jerusalem 323
- Zakharchuk, J.** Mark Epshtein: The Return of the Master in a Retrospective at the National Art Museum of Ukraine 328
- Gladun, O.** "Mahuhiana" as the Special Myth of Aleksandr Duvinsky: Looking at the Cherkassy Exhibit 335

Sklyarenko, G. “Works, Artists, Audiences. Art in Contemporary Cultural Systems”: The Conference in Poznań	341
Kotlyar, E. “Neshama” through Art to the Heart: A Research Expedition along the Former Pale of Jewish Settlement	345

PEGMA LIBRARIUS

Kotlyar, E.

The Antiquarian: A Journal of Antiques, Art, and Collecting	371
Ars Judaica. The Bar-Ilan Journal of Jewish Art	376
Images: A Journal of Jewish Art and Visual Culture	380

Koval, G.

Grigoriy Inger	385
Kultur-Lige (The “Gallery of Art” Series)	387
Natalia Apchinskaya. Ruvim Masel: A Sketch of His Life and Work	389
Mikhail German. Chaim Soutine, 1893-1943	391
Central Asia — Moscow — Jerusalem in the Work of Jewish Artists	394
Vita Susak. Ukrainian Artists in Paris, 1900-1939	396
Konstantin Bondar. Tales of the Solomonic Cycle: From the Slavic- Jewish Dialogue between Cultures	399
Eugeny Kotlyar. Jewish Kharkiv	402

Prokhorov, D.

Mikhail Kizilov. Crimean Judea	407
--------------------------------------	-----

Gradinskaite, V.

Marc Chagall on Art and Culture	411
---------------------------------------	-----

Abstracts	421
------------------------	-----

Notes on Contributors	441
------------------------------------	-----

Contents	446
-----------------------	-----

Journal of Eastern Studies: Requirements for Submissions	452
---	-----